

**INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION
ET LA RECHERCHE**

**RAPPORT FINANCIER
ET ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS
de l'exercice terminé le 31 décembre 1980**

et

**RAPPORT DU COMITÉ
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DOCUMENTS OFFICIELS : TRENTE-SIXIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 5D (A/36/5/Add.4)



NATIONS UNIES

New York, 1981

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
LETTRES D'ENVOI	v
I. RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980	1
II. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES	3
III. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES	5
IV. COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980	6
ETAT I : Fonds général : utilisation des crédits ouverts pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980	7
ETAT II : Fonds général : état des recettes et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980	8
ETAT III : Fonds général : état de l'actif et du passif au 31 décembre 1980	9
TABLEAU 3.1 Fonds général : tableau des contributions annoncées non versées au 31 décembre 1980	10
ETAT IV : Fonds des immobilisations : état de l'actif et solde du Fonds au 31 décembre 1980	11
ETAT V : Fonds "Dons à des fins spéciales" : état des recettes et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980 et état de l'actif et du passif au 31 décembre 1980	12
TABLEAU 5.1 Fonds "Dons à des fins spéciales" : état des recettes et des dépenses et solde du Fonds pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980	13
ANNEXE	
Notes relatives aux états financiers	15

LETTRES D'ENVOI

Le 9 mars 1981

Monsieur le Président,

Conformément à l'article 11.4 du Règlement financier, j'ai l'honneur de vous soumettre les comptes de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche au 31 décembre 1980, que j'approuve par la présente.

Des exemplaires de ces états financiers sont également communiqués au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Directeur général de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche,

(Signé) Davidson NICOL

Monsieur le Président du Comité
des commissaires aux comptes
New York

Le 15 juin 1981

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint les états financiers de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980, qui nous ont été soumis par le Directeur général de l'Institut. Le Comité des commissaires aux comptes les a examinés, et l'opinion des commissaires aux comptes est jointe auxdits états.

Je vous adresse en outre ci-joint le rapport du Comité sur les comptes de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Contrôleur et vérificateur général
des comptes du Bangladesh,

Président du Comité des commissaires aux
comptes de l'Organisation des
Nations Unies,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Monsieur le Président de l'Assemblée
générale des Nations Unies
New York

I. RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980

Introduction

1. Le Directeur général a l'honneur de présenter ci-après le rapport financier et les comptes vérifiés de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980. Ce rapport est présenté conformément à l'article IV, alinéa 3 i), du statut de l'Institut.

Récapitulation d'éléments importants

2. L'état I indique l'utilisation des crédits ouverts pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980. L'ouverture de crédit initiale se montait à 2 198 160 dollars, les ouvertures de crédits révisées se montant à 2 627 510 dollars. Le total des dépenses a atteint 2 619 871 dollars.

3. Les contributions au Fonds général annoncées par les gouvernements se sont montées pour 1980 à 1 938 828 dollars (tableau 3.i). A cela se sont ajoutées d'autres recettes d'un montant de 191 799 dollars, ce qui porte le total des recettes pour l'exercice considéré à 2 130 627 dollars (état II). Au cours de cet exercice, les dépenses ont atteint 2 619 871 dollars. Compte tenu de l'ajustement de 15 238 dollars au titre de la période précédente, les dépenses ont dépassé les recettes d'un montant net de 504 482 dollars (état II).

4. L'état III contient l'actif et le passif du Fonds général au 31 décembre 1980. L'actif, qui se montait au total à 775 952 dollars, se décomposait comme suit : 445 024 dollars de contributions annoncées non versées, 137 244 dollars de sommes à recevoir, 138 880 dollars de dépenses payées d'avance et 54 804 dollars de sommes dues par le Fonds général de l'ONU.

5. Le passif du Fonds général s'élevait à 1,122,194 dollars. Sur ce montant, 153 290 dollars consistaient en sommes à payer, 126 399 dollars en engagements non réglés (état I), 628 687 dollars en sommes dues au Fonds "Dons à des fins spéciales" (état V) et 213 818 dollars en recettes comptabilisées d'avance.

6. Le solde du Fonds général de l'UNITAR au 31 décembre 1980 fait apparaître un déficit net de 346 242 dollars. Le Conseil d'administration de l'Institut avait prévu un déficit de 305 700 dollars. La différence entre le déficit réel et le déficit prévu en fin d'exercice est essentiellement imputable à la passation par profits et pertes de trois contributions ncn recouvrées en 1978, d'un montant total de 43 165 dollars. Dans sa résolution 35/53 B du 5 décembre 1980, l'Assemblée générale a noté que le montant des contributions volontaires n'avait pas été suffisant pour couvrir les dépenses minimales de l'Institut et lui permettre de remplir efficacement son mandat, et a décidé qu'une subvention devrait être prévue, à titre exceptionnel, au budget de l'Organisation des Nations Unies, pour couvrir les déficits actuels que révélaient les prévisions budgétaires approuvées par le Conseil d'administration. Par sa résolution 35/226 A du 17 décembre 1980, l'Assemblée générale a ouvert un crédit révisé de 305 700 dollars au budget-programme de l'exercice biennal 1980-1981.

7. Le montant de 465 000 dollars indiqué dans l'état IV pour un bail emphytéotique et l'immeuble correspondant représente le montant payé pour l'immeuble ainsi loué au 805 première avenue, United Nations Plaza, lorsque le bail a été cédé aux Nations Unies. Sur cette somme, un montant de 450 000 dollars a été donné aux Nations Unies, à l'intention de l'Institut, par une fondation. Le bail emphytéotique expirera en 2035.

8. L'état V indique les recettes et les dépenses du Fonds "Dons à des fins spéciales". Un montant total de 2 311 295 dollars a été reçu en 1980 à titre de dons. Si l'on y ajoute 211 323 dollars de revenu des placements, les recettes totales de ce fonds se montaient à 2 522 618 dollars. Les dépenses au cours de l'exercice se sont élevées à 2 511 034 dollars. L'excédent net des recettes sur les dépenses a été de 68 537 dollars, ce montant se décomposant comme suit : 11 584 dollars au titre de l'excédent des recettes sur les dépenses pour la période en cours et 56 953 dollars au titre des ajustements relatifs à la période antérieure.

9. L'état V indique également l'actif et le passif du Fonds "Dons à des fins spéciales" au 31 décembre 1980. L'actif total de 3 775 955 dollars se décompose comme suit : 1 456 336 dollars d'encaisse (y compris les placements), 716 938 dollars d'encaisse en monnaies non convertibles, 331 115 dollars de sommes à recevoir, 628 687 dollars à recevoir du Fonds général (état III) et 642 879 dollars de dépenses payées d'avance. Le passif d'un montant de 1 129 806 dollars comprend 156 108 dollars de sommes à recevoir, 947 698 dollars d'engagements non réglés et 26 000 dollars de recettes comptabilisées d'avance.

10. Le solde du Fonds "Dons à des fins spéciales" était de 2 646 149 dollars au 31 décembre 1980, ce qui représente une augmentation de 68 537 dollars par rapport au solde de ce Fonds au 31 décembre 1979.

Récapitulation de principes comptables importants

11. Les principes comptables importants appliqués par l'UNITAR sont exposés en annexe, sous forme de notes relatives aux états financiers.

Mesures prises comme suite aux observations et recommandations formulées par le Comité des commissaires aux comptes dans son rapport à l'Assemblée générale sur les comptes de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979

12. Des mesures ont été prises pour donner suite aux recommandations formulées par le Comité des commissaires aux comptes dans son rapport sur les comptes de l'Institut pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 1/. Le programme d'utilisation des monnaies non convertibles se poursuit avec succès. Sur un montant total de 68 165 dollars à recevoir des pays donateurs pour les exercices antérieurs à 1979, 43 165 dollars ont été passés par profits et pertes et on essaie de recouvrer les 25 000 dollars restants. Depuis lors, un compte bancaire séparé a été ouvert pour le Fonds "Dons à des fins spéciales".

1/ Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-cinquième session, Supplément No 5D (A/35/5/Add.4), sect. II.

Remerciements

13. Le Directeur général tient à remercier, au nom de l'Institut, le Comité des commissaires aux comptes ainsi que son personnel, de l'examen approfondi qu'ils ont consacré aux comptes de l'Institut ainsi que des observations et recommandations constructives qu'ils ont formulées à ce sujet.

II. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Introduction

1. Conformément au paragraphe 6 de l'article VIII du statut de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), le Comité des commissaires aux comptes a vérifié les comptes de l'UNITAR pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980.

2. La vérification a été effectuée conformément à l'article XII du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies et à l'annexe audit Règlement, ainsi qu'aux normes communes de vérification des comptes adoptées par le Groupe des vérificateurs extérieurs des comptes de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique. La vérification a été effectuée au siège de l'Institut à New York.

3. La vérification a fait apparaître que le contrôle intérieur et les procédures comptables sont en général satisfaisants. Toutefois, comme il est indiqué plus loin, il convient d'apporter des améliorations et de renforcer les contrôles dans certains domaines.

Contrôle budgétaire

4. La vérification a fait apparaître des cas où des dépenses avaient été engagées sans que des crédits aient été alloués à cette fin.

5. Nous avons recommandé qu'aucune dépense ne soit engagée avant que les crédits correspondants soient alloués. L'Administration nous a assurés qu'à l'avenir des crédits seraient alloués pour tous les engagements.

Gestion des stocks

6. La vérification a fait apparaître que les rapports annuels sur les stocks n'étaient pas régulièrement établis. D'après les fichiers et les rapports sur les stocks de 1978 et 1979, nous avons également constaté qu'il manquait certains articles. Toutefois, ce fait n'a pas été signalé au Comité de contrôle du matériel pour qu'il prenne les dispositions voulues. En outre, certains articles et du matériel achetés en 1979 n'ont pas été inscrits sur les fichiers de stocks.

7. En conséquence, nous avons recommandé de renforcer les procédures d'établissement des rapports afin d'assurer que les rapports annuels sur les stocks soient régulièrement établis et que la disparition d'articles soit rapidement signalée. Nous avons également recommandé d'inscrire au plus tôt les articles achetés sur les fichiers de stocks. L'Administration nous a donné l'assurance qu'elle ferait le nécessaire pour appliquer ces recommandations.

Questions se rapportant aux états financiers

Recherche et formation

8. La vérification de l'état I relatif aux comptes au 31 décembre 1980 a fait apparaître que des économies avaient été réalisées au chapitre IV (Département de la recherche) et au chapitre V (Département de la formation), et que les montants correspondants avaient été virés à d'autres chapitres pour couvrir les dépassements de crédits. Nous avons été d'avis que ces économies indiquaient que les activités de l'Institut prévues au titre de ces chapitres n'avaient pas été toutes exécutées.

9. Etant donné qu'aux termes de l'article II de son statut, la formation et la recherche sont deux des principales fonctions de l'Institut, nous avons estimé que celui-ci devrait s'efforcer d'intensifier ses activités dans ces deux domaines.

10. L'Administration a expliqué que le montant correspondant aux économies en question avait été viré au chapitre III dans le but d'accroître les activités entreprises dans le cadre du "Projet sur le Futur".

Dépôt et placement non identifiés

11. Nous avons noté que dans l'état III, les recettes comptabilisées d'avance comprennent un dépôt non identifié de 56 543 dollars. Nous avons estimé qu'il conviendrait de déterminer la provenance de ce dépôt en vue de sa liquidation rapide.

12. L'Administration nous a fait savoir qu'elle a déterminé l'origine d'un montant de 6 543 dollars et qu'elle s'efforce actuellement d'établir la provenance des 50 000 dollars restants.

Observations concernant des questions abordées dans le rapport de 1979

13. L'Administration a pris des mesures appropriées concernant toutes les questions évoquées dans le rapport de 1979.

Remerciements

14. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Directeur général et ses collaborateurs de l'aide et du concours qu'ils lui ont apportés.

Le Contrôleur et Vérificateur général des
comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Le Premier Président de la Cour des
comptes de la Belgique,

(Signé) Hendrik VREBOS

Le Vérificateur général des comptes par
intérim du Ghana,

(Signé) J. B. H. COLEMAN

III. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Nous avons examiné les états financiers ci-après, numérotés de I à V, dûment identifiés, ainsi que les tableaux y relatifs de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980. Nous avons notamment effectué un examen général des procédures comptables et procédé aux vérifications par sondage des écritures comptables et autres pièces justificatives que nous avons jugées nécessaires en l'occurrence. A la suite de cet examen, notre opinion est que les états financiers rendent bien compte des opérations financières comptabilisées pour l'exercice, lesquelles opérations étaient conformes au Règlement financier et aux autorisations des organes délibérants, et qu'ils représentent bien la situation financière au 31 décembre 1980.

Le Contrôleur et Vérificateur général des
comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Le Premier Président de la Cour des
comptes de la Belgique,

(Signé) Hendrik VREBOS

Le vérificateur général des comptes par
intérim du Ghana,

(Signé) J. B. H. COLEMAN

Juin 1981

IV. COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980

INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION ET LA RECHERCHE

Fonds général : utilisation des crédits ouverts pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980
(En dollars des Etats-Unis)

	Ouvertures de crédits			Dépenses			Solde non engagé	
	Initiales	Additionnelles	Virements	Révisées	Décaissements	Engagements non réglés		Total
I. Conseil d'administration	50 000	-	325	50 325	41 199	9 126	50 325	-
II. Cabinet du Directeur général	220 550	13 430	(2 758)	231 222	228 878	2 344	231 222	-
III. Projet sur le futur	197 670	152 690	23 533	373 893	346 279	21 075	367 354	6 539
IV. Département de la recherche	438 570	50 330	(85 171)	403 729	385 579	18 150	403 729	-
V. Département de la formation	327 190	58 870	(8 743)	377 317	354 877	22 440	377 317	-
VI. Appui aux projets	453 850	134 030	8 092	595 972	582 812	13 160	595 972	1 100
VII. Bureaux de Genève	197 330	-	(11 136)	186 194	183 402	1 692	185 094	-
VIII. Frais généraux	313 000	20 000	75 858	408 858	370 445	38 413	408 858	-
Total	2 198 160	429 350	-	2 627 510	2 493 471	126 400	2 619 871	7 639

CERTIFIE EXACT :

Le Sous-Secrétaire général aux services financiers,

(Signé) Patricio RUEDAS

Le 27 février 1981

INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION ET LA RECHERCHE

Fonds général : état des recettes et des dépenses pour l'exercice
terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

	<u>1980</u>	<u>1979</u>
<u>Recettes</u>		
Contributions de gouvernements pour l'exercice en cours	1 938 828	1 895 985
Recettes provenant de loyers	19 500	19 500
Recettes accessoires	138 135	22 690
Remboursement de dépenses de l'exercice précédent	11 061	455
Vente de publications	17 220	14 663
Revenu de la caution du bail emphytéotique	-	2 774
Droits d'auteur	<u>5 883</u>	<u>6 337</u>
Total, recettes	<u>2 130 627</u>	<u>1 962 404</u>
<u>Dépenses</u>		
Traitements et salaires	1 244 571	948 822
Indemnités correspondantes	230 297	176 610
Frais de voyage	177 671	136 469
Communications	114 952	111 644
Locaux	229 695	231 523
Imprimerie	15 951	29 676
Fournitures et services divers	52 984	31 941
Honoraires, bourses de perfectionnement et rémunération de services spécialisés	326 514	277 554
Dépenses de représentation	25 756	13 985
Indemnités pour frais d'études	10 307	12 460
Congés dans les foyers	37 842	45 705
Remboursement d'impôts sur le revenu	132 735	124 446
Vérification extérieure des comptes	18 000	18 000
Divers	<u>2 596</u>	<u>187</u>
Total, dépenses (état I)	<u>2 619 871</u>	<u>2 159 022</u>
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période indiquée ci-dessus	489 244	196 618
<u>A ajouter</u> : Ajustements relatifs à la période précédente	<u>15 238</u>	<u>(9 814)</u>
Excédent net des dépenses sur les recettes (état III)	<u>504 482</u>	<u>186 804</u>

CERTIFIE EXACT :

Le Sous-Secrétaire général aux services financiers,(Signé) Patricio RUEDAS

Le 27 février 1981

INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION ET LA RECHERCHE

Fonds général : état de l'actif et du passif au 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

	<u>1980</u>	<u>1979</u>
<u>Actif</u>		
Encaisse	-	-
Contributions annoncées non versées (tableau 3.1)	445 024	570 636
Sommes à recevoir	137 244	103 019
A recevoir du Fonds général de l'ONU	54 804	-
Dépenses payées d'avance	<u>138 880</u>	<u>3 155</u>
Total, actif	<u>775 952</u>	<u>676 810</u>
<u>Passif</u>		
Sommes à payer	153 290	46 061
Engagements non réglés (état I)	126 399	110 947
Sommes dues au Fonds "Dons à des fins spéciales" (état V)	628 687	109 459
Sommes dues au Fonds général de l'ONU	-	60 442
Recettes comptabilisées d'avance	<u>213 818</u>	<u>191 661</u>
Total, passif	<u>1 122 194</u>	<u>518 570</u>
<u>Solde du Fonds</u>		
Solde disponible au 1er janvier 1980	158 240	269 405
<u>A ajouter</u> : Réaffectation de fonds prélevés sur le Fonds "Dons à des fins spéciales" (état V)	-	20 639
Cautions du bail emphytéotique restituée (état IV)	-	<u>55 000</u>
Total partiel	158 240	345 044
<u>A déduire</u> : Excédent net des dépenses sur les recettes (état II)	<u>504 482</u>	<u>186 804</u>
Solde disponible au 31 décembre 1980	<u>(346 242)^{a/}</u>	<u>158 240</u>
Total, passif et solde du Fonds	<u>775 952</u>	<u>676 810</u>

a/ Dans les crédits révisés pour l'exercice biennal 1980-1981, l'Assemblée générale a approuvé une subvention de 305 700 dollars pour couvrir le déficit actuel (résolution 35/226 A de l'Assemblée générale, en date du 17 décembre 1980).

CERTIFIE EXACT :

Le Sous-Secrétaire général aux services financiers,

(Signé) Patricio RUEDAS

Le 27 février 1981

INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION ET LA RECHERCHE

Fonds général : tableau des contributions annoncées non versées au 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

	Contributions annoncées non versées au 1er janvier 1980	Ajustements	Contributions annoncées pour 1980	Contributions annoncées pour des exercices ultérieurs	Montants recouvrés en 1980	Contributions annoncées non versées au 31 décembre 1980
Algérie	-	-	10 000	-	10 000	-
Allemagne, République fédérale d'	-	-	307 693	-	307 693	-
Arabie saoudite	10 000	-	10 000	-	20 000	-
Argentine	-	-	15 000	-	15 000	-
Australie	-	-	38 476	-	38 476	-
Autriche	33 333	2 607	30 718	-	46 658	20 000
Belgique	120 690	(5 653)	140 474	-	255 511	-
Canada	-	-	25 000	-	-	25 000
Chili	-	-	3 000	-	3 000	-
Côte d'Ivoire	20 000	-	23 810	-	23 810	20 000
Danemark	-	-	51 378	-	51 378	-
Etats-Unis d'Amérique	150 000	-	500 000	-	400 000	250 000
Finlande	-	-	43 812	-	43 812	-
France	50 000	-	50 000	-	100 000	-
Ghana	-	-	1 818	-	1 818	-
Grèce	-	-	3 500	-	3 500	-
Guyane	-	392	392	-	784	-
Inde	-	12 500	20 000	-	12 500	20 000
Indonésie	-	-	3 000	-	3 000	-
Iran	10 000	(10 000)	-	-	-	-
Iraq	15 165	(15 165)	-	-	-	-
Irlande	-	-	10 425	-	10 425	-
Israël	3 000	-	-	-	3 000	-
Italie	75 448 a/	(37 724)	37 724	-	37 724	37 724
Jamahiriya arabe libyenne	60 000	-	40 000	-	40 000	60 000
Japon	-	-	60 000	-	60 000	-
Malte	-	-	600	-	600	-
Nigéria	-	-	14 000	-	14 000	-
Norvège	-	-	81 120	-	81 120	-
Nouvelle-Zélande	-	-	6 804	-	6 804	-
Pakistan	-	-	4 000	-	4 000	-
Pays-Bas	-	-	51 566	-	51 566	-
Philippines	-	-	10 000	-	10 000	-
République-Unie de Tanzanie	-	-	6 024	6 024	12 048	-
Sierra Leone	18 000	(18 000)	-	-	-	-
Suède	-	-	153 937	151 251	305 188	-
Suisse	-	-	104 257	-	104 257	-
Trinité-et-Tobago	-	-	3 000	-	3 000	-
Union des Républiques socialistes soviétiques	-	-	40 000	-	40 000	-
Venezuela	-	-	30 000	-	30 000	-
Yémen	-	-	1 150	-	-	1 150
Yémen démocratique	-	-	1 150	-	-	1 150
Yougoslavie	5 000	-	5 000	-	-	10 000
Total	570 636	(71 043)	1 938 828	157 275	2 150 672	445 024

a/ Les contributions annoncées pour 1980 sont incluses dans les contributions non versées au 1er janvier 1980.

INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION ET LA RECHERCHE

Fonds des immobilisations : état de l'actif et solde du Fonds
au 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

<u>Actif</u>	<u>1980</u>	<u>1979</u>
Immobilisations		
Bail emphytéotique et immeuble	465 000	465 000
Caution (bail)	-	55 000
	<u>465 000</u>	<u>520 000</u>
Total, immobilisations		
<u>Solde du Fonds</u>		
Dons au 1er janvier 1980	<u>465 000</u>	<u>520 000</u>
Total, solde du fonds	<u>465 000</u>	<u>520 000</u>

Note : Le montant de 465 000 dollars indiqué pour un bail emphytéotique et l'immeuble correspondant représente le montant payé pour l'immeuble ainsi loué au 805 Première Avenue, United Nations Plaza, lorsque le bail a été cédé aux Nations Unies. Sur cette somme, un montant de 450 000 dollars a été donné à l'Organisation des Nations Unies, à l'intention de l'Institut, par une fondation. Le bail emphytéotique expirera en 2035.

CERTIFIE EXACT :

Le Sous-Secrétaire général aux services financiers,(Signé) Patricio RUEDAS

Le 27 février 1981

INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION ET LA RECHERCHE

FONDS "DONS A DES FINS SPECIALES"

I. Etat des recettes et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

	<u>1980</u>	<u>1979</u>
Recettes		
Dons (tableau 5.1)	2 311 295	2 436 624
Revenu des placements	211 323	45 388
Gain au change	-	8 949
	<u>2 522 618</u>	<u>2 490 961</u>
Total, recettes		
Dépenses		
Traitements et salaires	818 404	395 290
Indemnités correspondantes	20 645	-
Frais de voyage	613 979	284 465
Communications	8 630	16 562
Imprimerie	412	1 463
Dépenses de représentation	7 264	32
Fournitures et services divers	197 001	116 629
Honoraires, bourses de perfectionnement et rémunération de services spécialisés	765 669	649 154
Locaux	2 619	109
Congés dans les foyers	71 537	5 638
Divers	4 874	466
	<u>2 511 034</u>	<u>1 469 808</u>
Total, dépenses		
Excédent des recettes sur les dépenses pour la période indiquée ci-dessus	11 584	1 021 153
A ajouter : Ajustements relatifs à la période antérieure	56 953	16 990
	<u>68 537</u>	<u>1 038 143</u>
Excédent net des recettes sur les dépenses		

II. Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

	<u>1980</u>	<u>1979</u>
Actif		
Encaisse	1 456 336	1 645 959
Encaisse (monnaies non convertibles)	716 938	1 130 519
Sommes à recevoir	331 115	122 914
A recevoir du Fonds général de l'UNITAR (état III)	628 687	109 459
Dépenses payées d'avance	642 879	27 424
	<u>3 775 955</u>	<u>3 036 275</u>
Total, actif		
Passif		
Sommes à payer	156 108	-
Engagements non réglés	947 698	458 663
Recettes comptabilisées d'avance	26 000	-
	<u>1 129 806</u>	<u>458 663</u>
Total, passif		
Solde du fond		
Solde disponible au 1er janvier 1980	2 577 612	1 560 108
A déduire : Réaffectation de fonds au Fonds général de l'UNITAR (état III)	-	20 639
	<u>2 577 612</u>	<u>1 539 469</u>
Total partiel		
A ajouter : Excédent net des recettes sur les dépenses	68 537	1 038 143
Solde disponible au 31 décembre 1980	<u>2 646 149</u>	<u>2 577 612</u>
Total, passif et solde du fonds	<u>3 775 955</u>	<u>3 036 275</u>

CERTIFIER EXACT :

Le Sous-Secrétaire général aux services financiers.

(Signé) Patricio RUEDAS

Le 27 février 1981

INSTITUT DES NATIONS UNIES POUR LA FORMATION ET LA RECHERCHE

FONDS "DONS A DES FINS SPECIALES"

Etat des recettes et des dépenses et solde du Fonds pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

	Solde du Fonds au 1er janvier 1980	Ajustements	Recettes	Fonds dispo- nibles au 1er décembre 1980	Dépenses			Solde du Fonds au 31 décembre 1980
					Décais- sements	Engagements non réglés	Total	
Monnaies convertibles								
AUTRICHE - Analyse des travaux préparatoires relatifs aux traités multilatéraux (ONU)	1 000	-	-	1 000	-	-	-	1 000
FRANCE - Institut d'études sur le désarmement	100 000	-	100 000	200 000	43 028	19 784	62 812	137 188
FONDS D'AFFECTATION SPECIALE POUR LA PLANI- FICATION ET LES PROJECTIONS RELATIVES AU DEVELOPPEMENT - Choix des techniques, distribution à l'échelon national et relations Nord-Sud	3 723	(80 324) 27 319 a/	180 300	215 268	180 070	31 776	211 846	3 422
FONDS D'AFFECTATION SPECIALE POUR LA PLANI- FICATION ET LES PROJECTIONS RELATIVES AU DEVELOPPEMENT - Contributions anonymes	-	-	13 000					
FONDS D'AFFECTATION SPECIALE POUR LA PLANI- FICATION ET LES PROJECTIONS RELATIVES AU DEVELOPPEMENT - Fonds spécial de l'UNITAR	-	-	71 250					
REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE - Société allemande de recherche sur la paix	4 726	-	-	4 726	1 350	-	1 350	3 376
REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE - Colloque sur la documentation internationale	100	-	45	145	390	5 000	5 390	(5 245)
REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE - Quelques problèmes concernant la coopération inter- nationale dans le domaine de la science et de la technique	7 770	2 084 a/ 415 b/	29 000	39 269	27 727	3 202	30 929	8 340
REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE - Volkswagen - Evolution de la responsabilité des Etats en ce qui concerne les dommages causés par les innovations scientifiques et techniques	7 169	-	26 078	33 247	21 853	6 214	28 047	5 200
REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE - Orientation d'experts à l'échelon national	-	-	3 500	7 538	5 438	-	5 438	2 100
CANADA - Orientation d'experts à l'échelon national	-	-	4 038					
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE - Aide à l'Institut d'études diplomatiques de Tripoli	727 074	700 a/	336 900	1 064 674	279 716	26 212	305 928	758 746
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE - Création d'un centre pour l'interprétation simultanée	19 143	-	-	19 183	17 408	111	17 519	1 664
MEXIQUE - Centre d'études économiques et sociales du tiers monde - Obstacles au nouvel ordre économique international	31 877	-	50 432	82 309	82 309	-	82 309	-
MEXIQUE - Centre d'études économiques et sociales du tiers monde - L'opinion publique internationale et le nouvel ordre économique international - PNUD	-	1 999 a/	40 300	42 299	4 951	32 163	37 114	5 185
MEXIQUE - Fonds pour la préparation d'une conférence sur les petits gisements et l'exploitation minière à petite échelle	12 732	1 489 b/	-	14 221	12 732	-	12 732	1 489
MEXIQUE - Colloque sur un nouvel ordre économique interrégional	-	-	23 141	23 141	23 141	-	23 141	-
PAYS-BAS - Projet sur le Futur	-	500 b/	-	500	-	-	-	500
NORVEGE - Etudes sur le contrôle du désarmement	-	-	5 000	5 000	3 743	1 257	5 000	-
NORVEGE - Rôle des femmes dans le dévelop- pement technique dans les pays en développement	2 306	-	-	2 306	2 306	-	2 306	-
ARABIE SAOUDITE - Création d'un institut d'études diplomatiques en Arabie saoudite	15 304	11 738 a/	441 600	468 642	210 129	87 416	297 545	171 097
SUEDE - Séminaires régionaux sur les achats internationaux	27 571	-	-	27 571	-	-	-	27 571
SUEDE - Organisation suédoise pour la recherche et la coopération avec les pays en développement (SAREC) - Stratégie concernant l'avenir de l'Afrique	122 105	4 144 a/	255 356	381 605	138 340	138 292	276 632	104 973
SUEDE - Organisation suédoise de développement international (SIDA) - L'Afrique et la problématique du futur	24 653	-	-	24 653	250	-	250	24 403
SUEDE - Organisation suédoise pour la recherche et la coopération avec les pays en développement (SAREC) - Scénario de développement en Asie du Sud et du Sud-Est	86 900	-	-	-	-	-	-	-
ALGERIE - Scénario de développement en Asie du Sud et du Sud-Est	-	-	15 000	-	-	-	-	-

TABLEAU 5.1 (suite)

	Solde du Fonds au 1er janvier 1980	Ajustements	Recettes	Fonds dispo- nibles au 1er décembre 1980	Dépenses			Solde du Fonds au 31 décembre 1980
					Décais- sments	Engagements non réglés	Total	
ARABIE - Scénario de développement en Asie du Sud et du Sud-Est			15 899					
JAPON - Scénario de développement en Asie du Sud et du Sud-Est			50 000					
PAYS-BAS - Scénario de développement en Asie du Sud et du Sud-Est			50 000					
FONDS GÉNÉRAL DE L'UNITAR - Scénario de développement en Asie du Sud et du Sud-Est			67 359	285 192	185 591	39 928	225 519	59 633
SUÈDE - Organisme suédois de développement international (SIDA) Conférence des Nations Unies sur la science et la technique au service du développement	1 043			1 043				1 043
SUÈDE - Organisme suédois de développement international (SIDA) - Séminaire sur la créativité des femmes dans des sociétés en mutation		1 131 a/	27 262					
NORVÈGE - Séminaire sur la créativité des femmes dans des sociétés en mutation			22 546	50 939	44 042	6 297	50 939	
SUISE - Formation de hauts fonctionnaires des Antilles orientales	27 932	2 036 80 324 (110 292) a/	486	486	5 014		5 014	(4 528)
FNUD - Fonds pour le programme relatif à la Conférence des Nations Unies sur l'eau, Sacramento (Californie)	29 687			29 687				29 687
ROYAUME-UNI - Conventions multilatérales (OMU)	58 445			58 445	17 000	2 000	19 000	39 445
ÉTATS-UNIS - Fondation Ford - Cadre institutionnel pour un nouvel ordre économique international	14 335	536 a/ (9 000) b/		5 871	5 871		5 871	
ÉTATS-UNIS - Conférence sur l'avenir des pétroles bruts lourds et des sables asphaltiques	27 425	1 495 a/	18 399	47 317	44 297	3 000	47 297	20
ÉTATS-UNIS - Fondation Edward Lamb - Séminaire sur le thème de la femme et la participation politique dans le cadre de la Conférence mondiale de la Décennie des Nations Unies pour la femme (1980)	377			377				377
ÉTATS-UNIS - Convention des Nations Unies sur le statut des réfugiés et sur l'apatridie			25 000	25 000	24 039		21 039	3 961
ÉTATS-UNIS - Centre international sur les pétroles bruts lourds et les sables asphaltiques			15 000	15 000	36		36	14 964
ÉTATS-UNIS - Droits de l'enfant			150 000	150 000	24 246	44 024	68 270	81 730
VENEZUELA - Deuxième Conférence sur les pétroles bruts lourds et les sables asphaltiques			100 000	100 000	7 308		7 308	92 692
VENEZUELA - Planification à long terme en matière d'énergie	28 426	16 510 a/		44 936	11 319	1 096	12 415	32 521
CANADA - Planification à long terme en matière d'énergie		23 130 a/		23 130				23 130
MEXIQUE - Planification à long terme en matière d'énergie	55 471	185 a/		55 656	25 374	6 000	31 374	24 282
FNUD - Planification à long terme en matière d'énergie			25 219	25 219	21 087	2 043	23 130	2 089
COMPTE SPÉCIAL Pour le revenu des placements, 1979 Pour le revenu des placements, 1980		45 388 a/) 209 655 b/)		255 043	7 304		7 304	247 739
Total, monnaies convertibles	1 437 324	231 160	2 162 104	3 830 598	1 474 989	455 815	1 930 804	1 899 794
MONNAIES NON CONVERTIBLES		15 425 a/ (2 987) b/ (2 036)	3 102	16 492	2 981	3 079	6 000	10 492
ROUMANIE - Fonds pour la formation et la recherche	2 908			2 500				2 500
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES - Fonds pour la formation et la recherche	1 078 049	71 519 a/ 11 326 b/	146 089	1 207 595	85 425	488 805	574 230	733 365
Total, monnaies non convertibles	1 089 577	95 857	149 191	1 286 985	88 246	491 884	580 230	746 355
Total, monnaies convertibles et non convertibles	2 526 901	327 017	2 311 295	5 117 583	1 563 235	947 699	2 511 034	2 646 149

a/ Se décompose comme suit : 176 246 dollars d'économies réalisées en 1980 au titre du règlement d'engagements d'exercices antérieurs, 211 322 dollars au titre du revenu des placements et 110 292 dollars de dépenses comptabilisées à l'Office des Nations Unies à Genève.

b/ Se décompose comme suit : 2 404 dollars d'économies réalisées en 1979 au titre du règlement d'engagements de l'exercice antérieur, 8 949 dollars de gain au change, 43 366 dollars de revenu des placements et 9 000 dollars de contributions versées par la Fondation Ford.

ANNEXE

Notes relatives aux états financiers

Résumé des grands principes comptables

On trouvera exposés ci-après quelques-uns des principes comptables importants appliqués par l'UNITAR :

a) Comme il est prévu à l'article VIII du statut de l'Institut, les comptes de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche sont tenus conformément au Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies, adopté par l'Assemblée générale, aux règles de gestion financière que le Secrétaire général a formulées en application dudit règlement, aux instructions administratives émanant du Secrétaire général adjoint à l'administration, aux finances et à la gestion ou du Sous-Secrétaire général aux services financiers, et aux principes comptables généralement admis par les gouvernements.

b) L'exercice de l'Institut correspond à une année civile.

c) Les recettes et les dépenses ainsi que les éléments de l'actif et du passif sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité patrimoniale.

d) Conversion des monnaies. Les comptes de l'Institut sont libellés en dollars des Etats-Unis. Si des comptes sont libellés en d'autres monnaies, les montants correspondants sont convertis en dollars des Etats-Unis au moment de l'opération aux taux de change fixés par le Sous-Secrétaire général aux services financiers. En ce qui concerne ces monnaies, les états financiers établis aux dates fixées par le Sous-Secrétaire général aux services financiers à ce habilité par le Secrétaire général adjoint à l'administration, aux finances et à la gestion, présentent les disponibilités, les sommes placées et les contributions annoncées non versées (autres que les contributions annoncées pour des exercices à venir) ainsi que les sommes à recevoir et à payer au titre des opérations courantes, en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis, reconverties aux taux de change applicables par l'ONU à la date des états.

e) Contributions annoncées. Les contributions annoncées sont inscrites comme recettes sur la base d'un engagement écrit selon lequel un donateur futur versera une contribution financière à une date ou à des dates fixées. Les contributions annoncées pour des exercices à venir et qui ont été versées sont inscrites comme recettes comptabilisées d'avance.

f) Sommes placées. Les fonds déposés à des comptes bancaires et comptes de dépôt à vue porteurs d'intérêt figurent dans les états des éléments de l'actif et du passif sous forme de disponibilités.

g) Dépenses payées d'avance

i) Les dépenses payées d'avance englobent les objets de dépense qui ne sont pas imputables normalement pendant l'exercice en cours et qui seront imputés en tant que dépenses au cours de l'exercice suivant.

ii) Aux fins de l'établissement du bilan, seule la fraction de l'avance sur l'indemnité pour frais d'études qui est censée couvrir l'année scolaire écoulée à la date de l'état financier est comptabilisée dans la rubrique "Dépenses payées d'avance". Le montant total de l'avance reste inscrit parmi les sommes à recevoir des fonctionnaires, jusqu'à ce que l'intéressé produise la pièce justificative requise établissant son droit à l'indemnité pour frais d'études, après quoi ledit montant est imputé sur le compte budgétaire et l'avance remboursée.

h) Eléments d'actif immobilisés. Le mobilier, le matériel et autres biens non consommables et améliorations apportées aux propriétés prises à bail ne sont pas inclus dans l'actif de l'Institut. Les acquisitions sont imputées sur les comptes budgétaires de l'année où elles sont effectuées.

i) Immobilisations. Le total indiqué pour les immobilisations dans l'état de l'actif et du passif comprend le prix d'un bail emphytéotique. Il n'est pas prévu de montant pour l'amortissement de cet élément d'actif. Les frais d'entretien de l'immeuble de l'UNITAR et le coût des réparations à y faire sont imputés sur les comptes budgétaires appropriés.

j) Les dépenses ne comprennent pas les indemnités éventuellement payables en cas d'imprévu, en vertu de l'appendice D au Règlement du personnel de l'Organisation des Nations Unies, au personnel rémunéré à l'aide des contributions volontaires versées au Fonds général et au Fonds "Dons à des fins spéciales" de l'UNITAR. On entend par "dépenses" la totalité des engagements qu'ils soient réglés ou non réglés.

k) Recettes accessoires :

- i) Les recettes nettes provenant d'activités productrices de recettes sont comptabilisées comme recettes accessoires.
- ii) Les sommes remboursées au titre de dépenses relatives à des exercices antérieurs sont comptabilisées comme recettes accessoires.
- iii) Les sommes acceptées sans que leur destination ait été spécifiée sont considérées comme recettes accessoires.
- iv) Lors de la clôture des comptes à la fin de chaque exercice, si le solde des comptes fait apparaître une perte nette au change, la perte est portée au débit du compte budgétaire, mais s'il y a un gain net, ce gain est porté au crédit des recettes accessoires.
- v) Le produit des ventes de biens excédentaires est comptabilisé comme recette accessoire des fonds correspondants.
- vi) Les intérêts afférents au placement de fonds non engagés sont déposés dans un compte spécial du Fonds "Dons à des fins spéciales", conformément aux dispositions de la règle de gestion financière 109.4, en attendant leur utilisation ultérieure.

l) Les états relatifs aux fonds d'affectation spéciale sont établis selon la théorie de l'excédent net, les ajustements étant opérés dans les comptes des recettes et des dépenses courantes. Les ajustements pour des exercices antérieurs sont toutefois indiqués dans les états financiers sous les résultats de la période en cours de façon à ne pas les fausser.

m) Remboursement d'impôts sur le revenu. Le montant net des traitements versés par l'UNITAR est imputé sur le budget de l'exercice pendant lequel les services correspondants ont été fournis, tandis que les sommes remboursées au titre de l'impôt sur le revenu sont imputées sur le budget de l'exercice au cours duquel elles sont versées aux fonctionnaires.

n) Les engagements de dépenses concernant le Fonds "Dons à des fins spéciales" sont comptabilisés projet par projet; en conséquence, les engagements prévisionnels portent sur la durée entière de chaque projet.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
